

92.3570

Postulat Jaeger**EWR-Vertrag. Abklärungen für zweite EWR-Abstimmung****Accord EEE. Eclaircissements quant à une deuxième votation***Wortlaut des Postulates vom 18. Dezember 1992*

Der Bundesrat wird eingeladen, in Gesprächen mit den EG- und Efta-Staaten abzuklären, welches die Möglichkeiten für Nachverhandlungen über den EWR-Vertrag sind.

Diese Gespräche sollen klären, welche Verbesserungen des EWR-Vertrages im Hinblick auf die – durch die angekündigten Standes- und Volksinitiativen verlangte – zweite EWR-Abstimmung möglich sein könnten. Die Ergebnisse sollten vorliegen, wenn diese Initiativen im Parlament behandelt werden.

Texte du postulat du 18 décembre 1992

Le Conseil fédéral est invité, dans le cadre d'entretiens avec les Etats de la CE et de l'AELE, à cerner les possibilités de négociation de l'Accord EEE.

Il s'agira de définir les améliorations possibles de l'Accord EEE dans la perspective d'une initiative d'un canton et d'une initiative populaire, toutes deux annoncées, qui demandent un deuxième scrutin sur l'EEE. Les résultats de ces entretiens devront être disponibles au moment où le Parlement examinera ces initiatives.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Columberg, David, Dünki, Eggly, Früh, Grendelmeier, Meier Samuel, Nabholz, Nebiker, Reimann Maximilian, Zwygart (11)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates**vom 17. Februar 1993**Rapport écrit du Conseil fédéral**du 17 février 1993*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsident: Der Vorstoss wird von Herrn Bischof bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

92.3545

Postulat Zwahlen**Bundesbeschluss über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen. Ausdehnung des Geltungsbereichs auf die ganze Romandie und das Tessin****Arrêté fédéral instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée. Extension à toute la Suisse romande et au Tessin***Wortlaut des Postulates vom 17. Dezember 1992*

In Ergänzung der Motion unseres Kollegen Matthey (AB 1992 N 624) ersuchen wir den Bundesrat, den Geltungsbe-

reich des Bundesbeschlusses (SR 951.93) vom 6. Oktober 1978 über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen möglichst rasch auf die ganze Westschweiz (einschliesslich Südjura) und das Tessin auszudehnen.

Texte du postulat du 17 décembre 1992

Nous demandons au Conseil fédéral d'étendre le champ d'application de l'arrêté (RS 951.93) du 6 octobre 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée à l'ensemble de la Suisse romande (y compris le Jura-Sud) et du Tessin, et ceci dans le délai le plus bref possible en complément à la motion de notre collègue Matthey (BO 1992 N 624).

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Berger, Chevallaz, Couchepin, de Dardel, Deiss, Ducret, Duvoisin, Eggly, Epiney, Etique, Gardiol, Gobet, Gros Jean-Michel, Guinand, Leuba, Maitre, Mamie, Matthey, Narbel, Philipona, Pidoux, Poncet, Rebeaud, Savary, Scheurer Rémy, Schmied Walter, Ziegler Jean (28)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Compte tenu de la très grave situation de crise dans laquelle se trouve l'ensemble de la Suisse romande dont presque toutes les branches de l'économie souffrent d'une sévère récession, il nous paraît urgent et nécessaire de soutenir l'emploi dans tous les cantons romands, de susciter des innovations, de continuer de promouvoir la diversification et de contribuer ainsi à créer de nouveaux emplois.

Ce postulat vient en appui et en complément à la motion Matthey, 91.3314, du 25 septembre 1991, admise par le Conseil fédéral le 26 février 1992 et dont nous demandons la réalisation immédiate. En effet, depuis une année, le chômage a non seulement doublé en Suisse romande et au Tessin, mais il est surtout deux à trois fois plus élevé que dans beaucoup de cantons alémaniques. Il est donc très urgent de donner à la Confédération les moyens d'appliquer ce que demande la motion Matthey pour éviter que l'économie romande, qui souffre par ailleurs de la faiblesse des commandes fédérales et de sa dépendance des entreprises suisses alémaniques, ne sombre dans un chômage endémique dont notre jeunesse serait la première victime. Nous insistons pour que notre postulat «urgent» ainsi que la motion Matthey soient traités lors de la prochaine session au début de 1993. Il en va de la solidarité fédérale.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**vom 24. Februar 1993**Déclaration écrite du Conseil fédéral**du 24 février 1993*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

92.3549

Postulat Maitre**Bundesbeschluss über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen. Anpassung der Kriterien****Arrêté fédéral instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée. Adaptation des critères***Wortlaut des Postulates vom 17. Dezember 1992*

Der Bundesrat wird aufgefordert, die Anwendungskriterien des Bundesbeschlusses vom 6. Oktober 1978 über Finanzie-

Postulat Zwahlen Bundesbeschluss über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen. Ausdehnung des Geltungsbereichs auf die ganze Romandie und das Tessin

Postulat Zwahlen Arrêté fédéral instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée. Extension à toute la Suisse romande et au Tessin

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.3545
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.03.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	591-591
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 458

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.